
Dirección
Gaetano Antonio Vigna (IEMYRhD/ Universidad de Salamanca)

Comité organizador
Pablo Martín González (IEMYRhD/ Universidad de Salamanca)
Miguel Aguirre-Bernal (IEMYRhD/ Universidad de Salamanca)
Katuscia Darici (Università degli Studi di Torino)

Comité científico
Petra Báder (Eötvös Loránd University); Stefano Bazzaco (Università degli Studi di Verona); Valeria Cavazzino (Università degli Studi di Napoli, L'Orientale); Luca Cerullo (Università degli Studi di Bari, Aldo Moro); Alberto Escalante Varona (Universidad de La Rioja); Karim Gálvez (UDD, Chile); Benito García-Valero (Universidad de Alicante); Susana Gil-Albarellos Pérez-Pedrero (Universidad de Valladolid); Jessica Hagley (University of Exeter); Guillermo Laín (UNED); María Martínez Deyros (Universidad de Valladolid); María del Rosario Martínez Navarro (Universidad de Sevilla); Ángeles Mateo del Pino (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria); Guadalupe Nieto Caballero (Universidad de Extremadura); Laura Palomo (Universidad de Alicante); Mariola Pietrak (Uniwersytet Marii Curie Skłodowskiej); María José Rodríguez Sánchez de León (IEMYRhD/ Universidad de Salamanca); Maja Šabec (Univerza v Ljubljani); Bénédicte Vauthier (Universität Bern); Ruben Venzon (Universidad de Salamanca); Zaida Vila Carneiro (Universidad de Castilla-La Mancha)

Las obras literarias no son creaciones aisladas, existentes al margen de la tradición literaria. Por ello, se preguntaba Claudio Guillén si, por muy desmemoriado que fuera el lector, no sería capaz de ver al trasluz de las páginas de una novela los gestos y las palabras de otras. En este contexto, adquieren sentido las palabras del profesor Claus Uhlig que asegura que el escritor vive entre el recuerdo voluntario del pasado (*Reminiscenz*) y el intento de renovar lo antiguo (*Repristination*). Ante la constatación de que en todo texto concreto hay reminiscencias y presencias, más o menos conscientes, de otros autores, de otras obras y de otras visiones de la literatura, la idea de originalidad necesita repensarse. Por todo ello el *XV Congreso Internacional BETA, De reescritores y reescrituras: actualizaciones literarias del pasado* quiere constituirse como espacio de reflexión y análisis de las prácticas de reescritura y reelaboración en el ámbito hispánico de cualquier periodo.



XV CONGRESO INTERNACIONAL BETA

Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo

DE REESCRITORES Y REESCRITURAS: ACTUALIZACIONES LITERARIAS DEL PASADO



Serigrafías de *San Giorgio e il drago* (1470) de Paolo Uccello, perteneciente a la serie «Details in Renaissance Paintings» (1984) de Andy Warhol

I E M Y R h d
U S A L

SALAMANCA
12-14 de noviembre
MMXXV



Las sesiones tendrán lugar en el
Aula Magna del Palacio de
Anaya y en el edificio CIE-
USAL.

MIÉRCOLES, 12 DE NOVIEMBRE

09:30 *Recogida de materiales / Welcome Desk* · Aula Magna, Palacio de Anaya

10:00 *Inauguración* · Aula Magna, Palacio de Anaya

- D. José Miguel Mateos Roco (Vicerrector de Investigación)
- D. Manuel González de la Aleja Barberán (Decano de la Facultad de Filología de la Universidad de Salamanca)
- D. Juan Miguel Valero Moreno (Director del IEMYRhD)
- D. Vicente J. Marcet Rodríguez (Director del Departamento de Lengua Española)
- D. Gaetano Antonio Vigna (Director del Congreso)

10:30-11:30 *Conferencia magistral* · Aula Magna, Palacio de Anaya

Presenta: Juan Manuel Carmona Tierno

- D. José María Pozuelo Yvancos (Catedrático emérito de la Universidad de Murcia), Reescritura de la risa cervantina en *Tiempo de silencio*: ironía, parodia, caricatura

11:30-12:00 *Pausa café*

12:30-13:30 *Primera sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Modera: Jorge Ferreira Barrocal

Blanca Soto Martínez (Universidad de Alicante), «Entre la penitente y la apóstola: resemantización de María Magdalena como figura emblemática en los textos contrarreformistas»

Juan José Pozo Prado (Universidad de Alicante), «“Quitando de su cuerpo aquella parte que menos ayuda a la continencia”. Reescritura y evolución del motivo de la virginidad en *Historias sagradas y eclesiásticas morales*, de Fray Gaspar de Villarroel»

Juan Mira Mirambell (Universidad de Alicante), «Influencias y reescritura en los *flores sanctorum* postridentinos: Pedro de Ribadeneira a la caza de Alonso de Villegas»

15:00-16:30 *Segunda sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Modera: Sheila Pastor Martín

Panel *El Diablo en la literatura: nuevos horizontes críticos*

Jorge Ferreira Barrocal (Universidad de Salamanca), «Un esbozo de Lucifer en el teatro sacramental de José de Valdivielso»

María Hernández Rodríguez (Universidad de Valladolid), «Lucifer reescrito: Eros, Tánatos y la estetización del mal en la cultura contemporánea»

Guadalupe Sobrón Tauber (Universidad de Valladolid), «Los fingimientos del diablo o el diablo fingido: representaciones alegóricas y teatrales del demonio en Vélez de Guevara»

16:30-17:30 *Tercera Sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Modera: Guadalupe Sobrón Tauber

M.^a Ángeles González Luque (Universidad de Jaén), «El viejo enamorado: la repercusión social y literaria de un motivo en las *Epístolas familiares* de fray Antonio de Guevara»

Juan Manuel Carmona Tierno (Universidad de Jaén), «Las fuentes clásicas y modernas de *Dido y Eneas* de Cristóbal de Morales Guerrero»

Juan Manuel Lacalle y Pedro Mármol Ávila (Universidad de Buenos Aires, Universidad de Salamanca), «Dos miradas desde la literatura contemporánea hacia la Edad Media: el legado del rey Arturo y de Rodrigo Díaz de Vivar»

17:30-18:30 *Cuarta Sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Modera: María Hernández Rodríguez

Jorge González del Pozo (University of Michigan-Dearborn), «Revisión de la prosa hispanofilipina de Adelina Gurra Monasterio: Hibridaciones, intertextualidades y palimpsestos»

Ferrán Riesgo Martínez (Universitat d'Alacant), «La antropofagia en las letras argentinas: ¿Reescritura de un trauma fundacional?» (*online*)

Katya Vázquez Schröder (Universidad de La Laguna), «Todos los títeres sin cabeza: la descolocación en *Las reescrituras* (1996) de Leónidas Lamborghini»

JUEVES, 13 DE NOVIEMBRE

10:30-11:30 *Quinta sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Modera: Pablo Martín González

Diana Fontão (Universidad de Salamanca), «Continuidad y transformación: el *Arreglo toledano de la Crónica de 1344*»

Roberta Garofalo (Universidad de Salamanca), «El *Galateo Español* de Lucas Gracián Dantisco, adaptación del *Galateo* de monseñor Giovanni Della Casa» (*online*)

Patricia García Sánchez-Migallón (UAM), «Pseudohistoria y reescritura de crónicas bajomedievales en el Siglo de Oro»

11:30-12:30 *Sexta sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Modera: Miguel Aguirre-Bernal

Jorge Martín García (Universidad de Salamanca, IEMYRhD), «El Caballero de la Sierpe contra la Tabla Redonda del Cielo: reescritura a lo divino en el *Libro de cavallería celestial* de Jerónimo Sempere»

Carlo Basso (Università di Torino), «Reescritura y resemantización de fuentes bíblicas en el *Persiles* de Cervantes: algunos ejemplos»

Valeria Lehmann (Universidad de Salamanca, Scuola Superiore Meridionale), «“Con tan dulce retórica y escogido estilo”: las peripecias del príncipe Don Duados entre caballería y teatro»

12:30-13:30 *Séptima sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Modera: Carlo Basso

Pablo Martín González (Universidad de Salamanca, IEMYRhD), «Entre la Ilustración y el Romanticismo: las reescrituras cervantinas de

Jean-Pierre Claris de Florian»

Sandra Mendoza Vera (Universidad de Murcia), «El legado cervantino en una selección de cuentos de Azorín, *El rapto* (1965) de Francisco Ayala y *Al morir don Quijote* (2004) de Andrés Trapiello»

Eva María Valero Carou (Universidad de Salamanca), «Cuando Trapiello se encontró con don Quijote: Cervantes en la prosa de un escritor contemporáneo»

13:30 *Pausa comida*

16:00-17:00 *Octava sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Moderadora: Sandra Mendoza Vera

Ignacio Alba Degayón (Universidad de Córdoba), «¿Una posteridad de Lope?». La paratextualidad de la *Fantasia dramática* (1859) de Ventura de la Vega como medio de canonización del teatro lopesco»

Federica Conzo (Università di Napoli L'Orientale), «Persistencia y reescritura del arquetipo del niño desamparado: de la picaresca clásica a la narrativa contemporánea»

Cristina Pérez Múgica (Universidad de Burgos), «*El color del verano* (1991) de Reinaldo Arenas como reescritura de las relaciones festivas del Barroco»

17:00-18:00 *Novena sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Moderadora: Vega Sánchez Aparicio

Jonatán Martín Gómez (Universidad de Granada), «Intervenir el archivo y el cuerpo: autoría comunal y reescrituras performativas en *Permanente obra negra* de Vivian Abenshushan [et al.]»

María Martínez Deyros (Universidad de Valladolid), «Reescritura y resemantización política de un proyecto inédito: *Como un dolor* (1979), de Vicente Soto»

Yasmina Romero Morales (Universitat de Lleida), «*Chicas muertas* (2014) de Selva Almada: resemantización del archivo judicial y crónica feminista como reescritura literaria» (*online*)

18:00-19:00 *Décima sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Moderadora: María Martínez Deyros

Elise Arnold-Levene (Mercy University), «Lydia Cabrera: Reescritura y labor curatorial en la producción etnográfica afrocubana»

Laura Ros Cases (Universidad de Murcia), «Paratextualidad, reescritura y montaje en los almanaques cortazarianos»

Vega Sánchez Aparicio (Universidad de Salamanca), «De la elisión narrativa a la infografía proyectada: reescritura diagramática de las violencias del capital en *La compañía* (2019), de Verónica Gerber Bicecci»

19:00-20:00 *Asamblea de BETA* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

VIERNES, 14 DE NOVIEMBRE

10:00-11:00 *Undécima sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Moderadora: Simone Ferrari

Iakov Podolny (Universidad de Alcalá), «Traducción poética en *La Exposición del Libro de Job* de Fr. Luis de León como reescritura: aspectos teóricos y transformaciones transtextuales»

Miguel Aguirre-Bernal (IEMYRhd/ Universidad de Salamanca), «Reescrituras jacobinas: *El alcalde de Zalamea* durante la Revolución francesa»

Pablo Ruano San Segundo (Universidad de Extremadura), «Benito Pérez Galdós como traductor de Charles Dickens desde un texto de partida francés»

11:00-12:00 *Duodécima sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Moderadora: Alberto Roca Blaya

Guadalupe Nieto Caballero (Universidad de Extremadura), «Las resonancias lectoras de Francisco Valdés»

Ruben Venzon (Universidad de Salamanca), «El rompecabezas de la “Razón Fría”: la reescritura del cuento en *La Reina de las Nieves* de Carmen Martín Gaité» (*online*)

Simone Ferrari (Università degli Studi di Milano), «La narrativa de Vicenta Siosi: reescrituras familiares e incursiones alijunas en la literatura wayuu»

12:00-13:00 *Decimotercera sesión* · Planta 1, Aula 3, Edificio CIE

Moderadora: Guadalupe Nieto Caballero

Federico Correa Pose (Ohio University), «La dimensión singular en lo común: reescrituras en un contexto de crisis ambiental» (*online*)

Jorge Arroita y Carmen Rodríguez Campo (Universidad de Salamanca y Universidad de León/IHTC), «Cuando lo siniestro se cierne entre las grietas del hogar: procesos diatextuales de fantasificación y desfantasificación desde la reescritura de espacios diegéticos»

Alberto Roca Blaya (Universidad de Murcia), «El proyecto historiográfico de Cesco Vian: la historia literaria como praxis reescritural»

13:15-14:15 *Conferencia de clausura* · Planta 0, Salón de Actos, Edificio CIE

Presenta: Patricia García Sánchez-Migallón

Dña. María José García Rodríguez (Universidad de Murcia), «La parodia como reescritura»